

TEMA 2: CRISTÓBAL COLÓN Y LA PRIMERA VISIÓN DE AMÉRICA.

LA RETÓRICA DE LOS CONQUISTADORES

2.1. “Carta a Luis Santángel”: la invención de América

I

Toda la noche, toda,
Cristóbal Colón oye pasar los pájaros.
Viniendo del abismo, sin fin, a ráfagas,
miles y miles de pájaros. Sobre los mástiles,
atravesando, acribillando las tinieblas, allá,
el ruido de las alas de los pájaros.
Viniendo del vacío, del abismo,
el ruido, el trueno de la vida siendo,
la orquesta entera de los pájaros.
Pálido como la llama del farol, inmóvil,
Cristóbal Colón oye tronar la vida, pasar los pájaros.

II

Cristóbal Colón ha visto una luz donde no hay nada.
(El Almirante, no el advenedizo de Triana.)
Esa luz arde en algún sitio seco.
Tan seco, sin duda, como el sitio en que se posó la paloma.
Es luz de algún fuego encendido por la mano de un hombre.
Porque el fuego qué es sino la inteligencia del hombre.
Cristóbal Colón lo buscó toda su vida, esto es lo cierto.
Toda su vida de pobreza, toda su vida.
Fuego de cocinar pescado, puede que fuego de abrigo.
Fuego para la más modesta de las ceremonias.
De tan pequeño que es, no puede ser otra cosa, cómo va a serlo.
Porque Cristóbal Colón lo buscó toda su vida, toda.
Por eso ahora solloza solo en la cubierta
mientras el último de los pájaros se hunde vibrando en la memoria.
Sí, el último de los pájaros
—uno con la primera
luz del alba.

III

Cristóbal Colón abre su grueso diario.
Toma su pluma de ganso y la sopesa entre los dedos:
Sangre, vida de bestia hecha casa para el servicio del hombre.
Moja la punta en el tintero de cuerno, el Almirante, y mira
la blancura terrible de la página. Sabe
que está esperándolo desde el principio de todo. Virgen,
está esperándolo desde que se asentaron las rocas y se fijó

un límite al capricho de las olas.
 Cristóbal Colón siente el vértigo con que lo llama el abismo de la página,
 Pero, prudente, se resiste y sólo con la punta de los dedos
 toca el blanco mágico.
 Escribir la primera palabra, será como empezar a no ser, como
 engendrar o como morir, los dos extremos
 que son una y la misma embriaguez, pavorosos principios,
 triunfos, catástrofes, glorias.
 Toda la inacabable riqueza de la urdimbre - oro de Aldebarán,
 plata de Géminis, arquetipos del ciervo y el león,
 del ébano y el ónix,
 toda la inagotable riqueza está urgiéndolo, soplándole.
 Cimbrado como una caña,
 vibrante de terror y de júbilo, por fin Cristóbal Colón hunde
 su pluma en la página.
 Comienza entonces la invención de América.

ELISEO DIEGO: "Cristóbal Colón inventa el Nuevo Mundo" en *La sed de lo perdido* (1993).

CARTA A LUIS SANTÁNGEL (15-2-1493)

<http://www.historiadelnuevomundo.com/index.php/2010/01/carta-de-colon-a-luis-de-santangel-primer-documento-escrito-de-america-1493/>

Moldeada por una determinada percepción y por intereses

Imaginario de las cruzadas y espíritu de la Reconquista

Intertextualidad:

- Elementos bíblicos
- Literatura trovadoresca y cortesana
- Fábulas y mitos de origen oriental
- Novelas de caballería y libros de viajes

TEXTO DE APOYO nº 1:

O´Gorman, Edmundo: *El proceso de la invención de América*. México D.F.: Fondo de Cultura Económica, (1995) [1958].

Texto disponible en: <http://www.fondodeculturaeconomica.com>

Guía de lectura:

- 1- ¿En qué sentido afirma O´Gorman que la pretensión de las “Capitulaciones de Santa Fe” resultaban extravagantes: “lo verdaderamente extraordinario de las capitulaciones no consiste en que no aparezca en ellas de un modo expreso la finalidad asiática del viaje sino en que aparezca de modo expreso una declaración del señorío español sobre el Océano” (p.5)?
- 2- ¿Qué implicaciones conllevará la siguiente caracterización de Colón: “dócil al deseo, la realidad se transfigura para que brille suprema la verdad creída”; (p. 6); “la suposición de Colón es de tal índole que resultaba invulnerable a los datos de la experiencia” (p. 7)?
- 3- Observa cómo el autor relaciona, en todo momento, los argumentos científicos y económicos de la época con la empresa colombina.
- 4- ¿Qué conclusión extraerías, en relación a lo expuesto en clase, de la siguiente cita?

“Las promesas de Colón habían resultado ser un falso señuelo. Las esperanzas de oro cosechable como fruta madura se reducía al aleatorio futuro de unas minas que requerían sudor y privaciones. El suave clima y la perfumada templanza de los aires cobraron en vidas de cristianos su pestífero engaño. Huracanes diabólicos sembraron naufragios. La soñada concordia que iba a presidir en la fundación y vida de la nueva colonia se tradujo en odio, prevaricato y disidencia, y los mansos e inocentes pobladores naturales de aquel ficticio paraíso, supuestos amigos de los cristianos y amantísimos vasallos, mostraron su índole bestial: gente perezosa y proterva, buena para asesinar si se ofrecía la ocasión; mala para laborar y cubrir tributos. Adoradores encubiertos de Satanás, o al menos dóciles instrumentos de sus aviesos designios, la beata imagen de la edad de oro rediviva se transmutó, al conjuro del desengaño, en edad de hierro en que dominaba la creciente convicción de que aquellos desnudos hijos del Océano formaban parte del vasto imperio de la barbarie, el señorío, confesado o no, del príncipe de las tinieblas, el enemigo del hombre. Un profundo escepticismo invadía a la empresa que a muchos pareció loco y peligroso sueño que acarrearía la ruina de España. Precisaba atajar el mal, y Colón, con su tenacidad característica y sostenido por la verdad de su creencia, le metió el hombro a la ingrata tarea”. (p. 15)

5- Anota los desvíos argumentales en los que incurre Colón en su tercer viaje.

6- Comenta la siguiente cita:

“He aquí las intenciones de los dos viajes destinados a resolver el gran dilema de cuya solución depende la verdad del ser que se venía atribuyendo a las nuevas tierras, pero mucho más importante, de cuya solución dependía, ni más ni menos, la validez de la manera tradicional cristiana de entender al mundo con todo lo que ello significaba. Si Colón alcanzaba su propósito, quedaría probada la existencia real de otro mundo y la crisis consiguiente sería inevitable; si Vespucio lograba el suyo, no habría lugar a alarma alguna” (p. 22).

7- ¿En qué sentido afirma el autor que las hipótesis cosmográficas de la época contribuyen a la “invención de América”?

“Podemos concluir, entonces, que en la *Lettera* se actualizó la crisis que se presentó por primera vez cuando Colón se vio obligado, contra todos sus deseos, a reconocer que una parte de las tierras halladas por él no podían entenderse como pertenecientes al *orbis terrarum*. Pero ahora la vieja imagen medieval ha tenido que ceder ante las exigencias de los datos empíricos e incapaz, ya, de admitirlos con una explicación satisfactoria, surge la necesidad de concederle un sentido propio a esa entidad que allí está reclamando su reconocimiento y un ser específico que la individualice. Vespucio no infirió esta necesaria implicación, ni intentó hacer frente a aquella necesidad. Cuando esto acontezca, América habrá sido inventada” (p. 36).

Impulso
mitificador

- AMÉRICA COMO UTOPIÍA
- AMÉRICA COMO PROMESA

Red de imágenes del deseo
acumuladas en el archivo de la cultura
occidental

Espacio que resuelve
contradicciones históricas
y carencias personales

- Escasez >abundancia
- Pobreza >riqueza
- Muerte > longevidad

“Al convocar el referente imaginario del paraíso como lugar de excepción a toda ley natural o histórica fijan uno de los rasgos simbólicos de la figura utópica de América: América es ya desde los primeros días que siguen al descubrimiento de Colón y antes de cualquier exploración geográfica el locus de la libertad y de las posibilidades ilimitadas, el espacio mágico que escapa a cualquier determinismo”, Beatriz Pastor, *El jardín y el peregrino...*, p.65.

RESEÑA sobre Beatriz Pastor: *El jardín y el peregrino. Ensayos sobre el pensamiento utópico latinoamericano*, 1492 - 1695. Amsterdam Atlanta: Editions Rodopi B.V., 1996.

En: REVISTA DE CRÍTICA LITERARIA LATINOAMERICANA, Año XXIV, N° 49. Lima-Hanover, 1er. Semestre de 1999, pp. 283-288.

Disponible en: <http://ase.tufts.edu/romlang/rcell/pdfs/49/49pastor.pdf>

DESCUBRIR

- Operaciones simbólicas que articulan la transformación de América en una representación particular.

¿Hallar, encontrar?

- Reconocer un modelo, una tradición, etc.
- Actitud relacional: lo que se ve /lo que se sabe.

Percepción

- Condicionada por informaciones previas
- Ver con los ojos de lo ya visto.

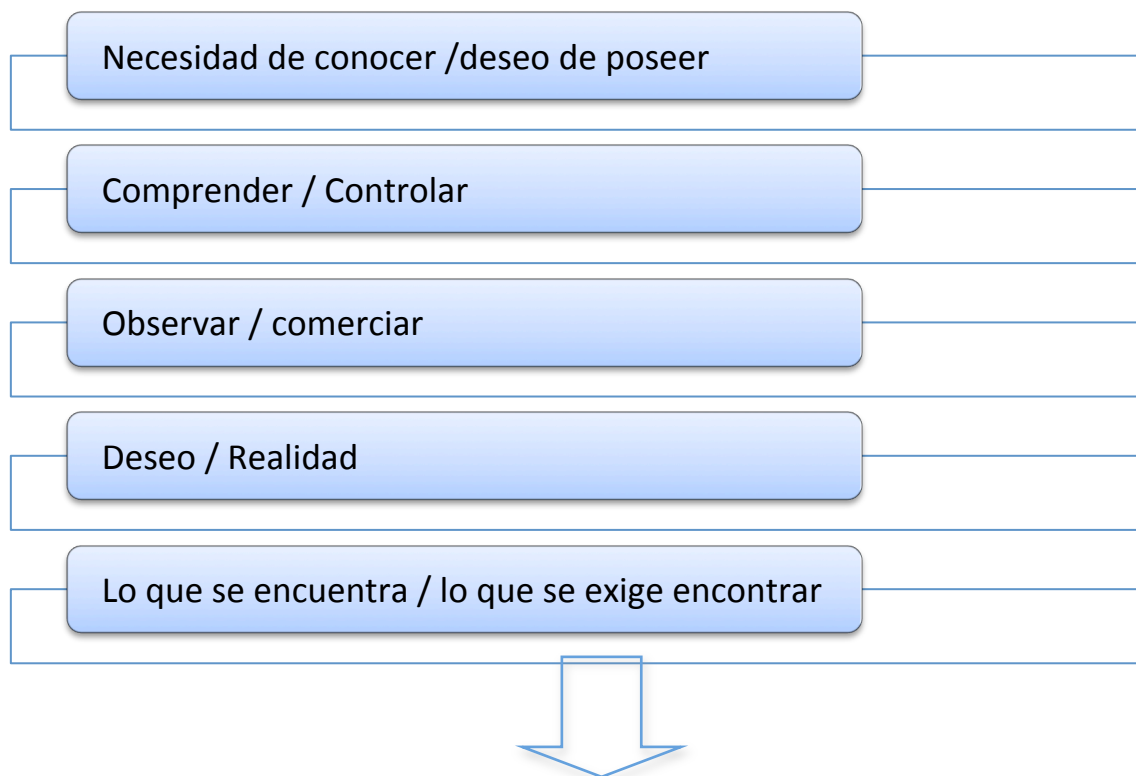
Proceso de
aprehensión

- Inventar, superponer, interpretar, encubrir.

“O’Gorman, con una tesis completamente eurocéntrica, entiende por "invención de América" el hecho por el que "América no aparece con otro ser que el de la posibilidad de actualizar en sí misma esa forma del devenir humano, y por eso [...] América fue inventada a imagen y semejanza de Europa". En estas conferencias, en cambio, deseamos indicar por "invención" a la experiencia existencial colombina de prestar un "ser-asiático" a las islas encontradas en su ruta hacia la India. El "ser-asiático" -y nada más- es un invento que sólo existió en el imaginario, en la fantasía estética y contemplativa de los grandes navegantes del Mediterráneo. Es el modo como "desapareció" el Otro, el "indio", no fue descubierto como Otro, sino como "lo Mismo" ya conocido (el asiático) y sólo re-conocido (negado entonces como Otro): "en-cubierto".

Enrique Dussel, “De la "invención" al "descubrimiento" del Nuevo Mundo” en *1492. El encubrimiento del Otro. Hacia el origen del "mito de la Modernidad*, Madrid: Nueva Utopía, 1992.,p. 31

<http://bibliotecavirtual.clacso.org.ar/ar/libros/dussel/1492/conf2.pdf>



oro / gloria / evangelio / aventura/ tendencia fabulosa

La victoria universal del cristianismo, éste es el móvil que anima a Colón, hombre profundamente piadoso (nunca viaja en domingo), que, por esta misma razón, se considera como elegido, como encargado de una misión divina, y que ve la intervención divina en todas partes en todas partes, tanto en el movimiento de las olas como en el naufragio de su nave (¡en Nochebuena!), y agradece a Dios *por muchos milagros señalados que ha mostrado el viaje (Diario, 15.3.1493)*. Por lo demás, la necesidad de dinero y el deseo de imponer al verdadero Dios no son mutuamente exclusivos; incluso hay entre los dos una relación de subordinación: la primera es un medio y la segunda un fin.

Tzvetan Todorov, *La conquista de América. El problema del otro*, México: Siglo XXI, 1987, p. 20.

Las causas por las que se escribieron las crónicas de Indias son de lo más diverso: por motivos históricos, políticos –nacionalistas, provincialistas, colonialistas, anticolonialistas-, o personales – fama, vanidad, honor, resentimiento o nostalgia-; pero nunca evidentemente, por motivos intrínsecamente literarios. Algunas se escribieron por revanchismo, por disputas entre conquistadores, por rivalidades económicas o con afán reivindicativo. Otras para denunciar agravios personales. Los cronistas más cultos, formados en el derecho o en alguna otra disciplina, se mueven por ideales más universales, como poner en cuestión la legitimidad de la conquista o defender a los indios. Los más idealistas creían que sus escritos podrían cambiar el rumbo moral de la historia. La crónica se configura como género que actualmente tendría que ver con el ensayo, en el que se disputa abiertamente sobre cuestiones morales, intelectuales, históricas o etnográficas; en el que todo cabe.

Mercedes Serna, *Crónicas de indias*